

**Zarządzenie nr 228/2020**  
**Rektora Uniwersytetu Przyrodniczego w Poznaniu**  
**z dnia 9 listopada 2020 roku**

**w sprawie zasad sporządzania dyplomów ukończenia studiów pierwszego stopnia,  
studiów drugiego stopnia, jednolitych studiów magisterskich  
i suplementów do dyplomów oraz trybu ich wydawania**

Na podstawie art. 23 ust. 2 pkt 2 oraz art. 77 ustawy z dnia 20 lipca 2018 r. Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce (t.j. Dz. U. z 2020 r. poz. 85 z późn. zm.), art. 265 ustawy z dnia 3 lipca 2018 r. Przepisy wprowadzające ustawę – Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce (Dz. U. poz. 1669 z późn. zm.), § 22, § 23, § 32-34 rozporządzenia Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 27 września 2018 r. w sprawie studiów (Dz. U. z 2018 r. poz. 1861 z późn. zm.) w zw. z uchwałą nr 364/2019 Senatu UPP z dnia 18 września 2019 r. w sprawie zatwierdzenia wzorów dyplomów ukończenia studiów wyższych na Uniwersytecie Przyrodniczym w Poznaniu oraz § 25 pkt 3 Statutu UPP zarządza się, co następuje:

**§ 1**

1. Absolwentom Uniwersytetu Przyrodniczego w Poznaniu, zwanego dalej „UPP”, wydaje się dyplomy ukończenia studiów pierwszego stopnia, drugiego stopnia lub jednolitych studiów magisterskich, zwane dalej „dyplomami”, sporządzone według wzorów określonych w uchwale nr 364/2019 Senatu Uniwersytetu Przyrodniczego w Poznaniu z dnia 18 września 2019 r. w sprawie zatwierdzenia wzorów dyplomów ukończenia studiów wyższych na Uniwersytecie Przyrodniczym w Poznaniu (zmienionej uchwałą Senatu UPP nr 5/2020).
2. Absolwentowi UPP wydaje się również dwa odpisy dyplomu, w tym na jego pisemny wniosek jeden odpis dyplomu w języku obcym (angielskim, francuskim, hiszpańskim, niemieckim lub rosyjskim). Tłumaczenia nazw stosowanych w odpisie dyplomu na języki obce zawiera załącznik nr 1 do zarządzenia.
3. Odpis dyplomu ukończenia studiów w tłumaczeniu na język obcy absolwent otrzymuje w terminie 30 dni od dnia złożenia wniosku.
4. W teczce akt osobowych absolwenta przechowuje się odpis dyplomu przeznaczony do akt, a także potwierdzoną przez dziekanat kserokopię odpisu dyplomu w tłumaczeniu na język obcy, o ile taki odpis został wydany.
5. Instrukcja wypełniania dyplomu stanowi załącznik nr 2 do zarządzenia.

**§ 2**

1. Absolwentom UPP wydaje się suplement do dyplomu, zwany dalej „suplementem”, sporządzony według wzoru określonego w rozporządzeniu Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 27 września 2018 roku w sprawie studiów (Dz. U. z 2018 r. poz. 1861 z późn. zm.).
2. Absolwentowi Uniwersytetu wydaje się również dwa odpisy suplementu, w tym na jego pisemny wniosek odpis suplementu w języku angielskim.
3. Odpis suplementu w tłumaczeniu na język angielski absolwent otrzymuje w terminie 30 dni od dnia złożenia wniosku.

4. W teczce akt osobowych absolwenta przechowywane są odpisy suplementu przeznaczony do akt, a także potwierdzoną przez dziekanat kserokopię odpisu suplementu w tłumaczeniu na język angielski, o ile taki odpis został wydany.
5. Instrukcja wypełniania suplementu stanowi załącznik nr 3 do zarządzenia.

### **§ 3**

1. Dyplom i jego odpisy oraz suplement i jego odpisy wydaje się absolwentowi w terminie 30 dni od dnia ukończenia studiów.
2. Datą ukończenia studiów jest data złożenia egzaminu dyplomowego, a w przypadku studiów na kierunku weterynaria – data złożenia ostatniego wymaganego programem studiów egzaminu.
3. Warunkiem wydania dyplomu i suplementu, w terminie określonym w ust. 1, jest dostarczenie przez studenta, najpóźniej do dnia ukończenia studiów, dokumentów i informacji niezbędnych do przygotowania dyplomu i suplementu. Jeśli student chce otrzymać jeden z odpisów dyplomu w języku obcym lub odpis suplementu w języku angielskim, powinien złożyć pisemny wniosek o wydanie takiego odpisu najpóźniej do dnia ukończenia studiów.
4. W suplementie, na pisemny wniosek studenta, można zamieścić dodatkowe informacje o jego osiągnięciach w trakcie studiów, takie jak np.:
  - 1) wyjazd w ramach programu Erasmus+;
  - 2) opublikowany, recenzowany artykuł;
  - 3) udział w projektach badawczych realizowanych w UPP;
  - 4) pełnienie funkcji w zarządzie koła naukowego;
  - 5) nagrody i wyróżnienia o charakterze ogólnopolskim;
  - 6) wybitne osiągnięcia sportowe na szczeblu co najmniej regionalnym;
  - 7) uczestnictwo w komisjach senackich i rektorskich.

### **§ 4**

1. Dyplomy, suplementy i ich odpisy drukowane są przez pracownika dziekanatu z systemu HMS Solution, zwanego dalej „HMS”.
2. Dokumenty, o których mowa w ust. 1, zawierają dane zgromadzone w systemie HMS, generowane automatycznie na podstawie słowników systemowych oraz informacji o przebiegu studiów poszczególnych studentów.
3. Za prawdziwość i poprawność danych nadrukowanych na dokumenty, o których mowa w ust. 1, odpowiada pracownik dziekanatu.
4. Pracownik dziekanatu przekazuje dyplomy do Biura Rektora wraz z imiennym wykazem absolwentów podpisanym przez prodziekana ds. studiów.
5. Dyplom podpisuje Rektor, a suplement podpisuje upoważniony przez Rektora prodziekan ds. studiów. Podpisy Rektora i prodziekana ds. studiów powinny być zgodne ze wzorami podpisów umieszczonych w systemie POL-on.
6. Dyplom wraz z suplementem oraz ich odpisy wydawane są absolwentowi łącznie, w okładce w kolorze zielonym ze złotym logo UPP, przygotowanej zgodnie z Systemem Identyfikacji Wizualnej UPP. Data sporządzenia odpisów dyplomu i suplementu powinna być zgodna z datą sporządzenia dyplomu.

### **§ 5**

1. Absolwent potwierdza odbiór dyplomu i suplementu wraz z ich odpisami poprzez złożenie podpisu na druku „Potwierdzenie odbioru dokumentów”, który przechowywane jest w teczce

akt osobowych studenta.

2. W wyjątkowych, uzasadnionych przypadkach, na pisemny wniosek absolwenta, dokumenty wymienione w ust. 1, mogą być wydane upoważnionej osobie lub wysłane pocztą za zwrotnym potwierdzeniem odbioru.
3. Upoważnienie powinno być podpisane w obecności pracownika dziekanatu, który potwierdza autentyczność podpisu osoby upoważniającej albo podpis na upoważnieniu powinien być poświadczony przez notariusza.

## § 6

1. Na dyplomie i suplementie nie dokonuje się sprostowań. Dyplom, suplement lub ich odpisy zawierające błędy lub omyłki podlegają wymianie za zwrotem oryginału. Absolwent, który po odbiorze zauważył błąd na dyplomie, suplementie lub ich odpisach, zobowiązany jest złożyć pisemną prośbę o ich wymianę.
2. Po ukończeniu studiów nie dokonuje się zmiany imienia (imion) lub nazwiska absolwenta na jego dyplomie i suplementie, chyba że zmiana imienia (imion) lub nazwiska nastąpiła na podstawie decyzji administracyjnej lub orzeczenia sądu wydanego w postępowaniu w sprawie zmiany płci. W takim przypadku, na pisemny wniosek absolwenta oraz po przedstawieniu decyzji administracyjnej lub orzeczenia sądu, za zwrotem kompletu wydanych dokumentów na poprzednie imię (imiona) lub nazwisko, wydaje się dyplom i suplement na nowe imię (imiona) i nazwisko według wzoru obowiązującego w dniu wydania.
3. Nowy dokument sporządzany jest z bieżącą datą i podpisywany przez aktualne władze UPP.

## § 7

1. W przypadku utraty oryginału dyplomu lub suplementu absolwent może złożyć do prodziekana ds. studiów pisemny wniosek o wydanie ich duplikatów.
2. Dziekanat wystawia duplikat, o którym mowa w ust. 1, na podstawie dokumentów zgromadzonych w teczce akt osobowych studenta.
3. Duplikat sporządza się na druku dyplomu lub suplementu, według wzoru obowiązującego w dniu wystawienia oryginałów tych dokumentów, bez fotografii.
4. Jeżeli brak jest druku, o którym mowa w ust. 3, duplikat sporządza się na przygotowanym przez dziekanat druku, zgodnym z treścią oryginału dyplomu lub suplementu.
5. Na dokumencie umieszcza się wyraz „DUPLIKAT” (w kolorze czerwonym), datę jego sporządzenia oraz pieczęć urzędową uczelni do tuszu w kolorze czerwonym o średnicy 20 mm.
6. Duplikat podpisuje Rektor pełniący funkcję w dniu wydania duplikatu.
7. W miejscu podpisu Rektora czy dziekana (prodziekana ds. studiów) należy wymienić stopnie/tytuły naukowe i nazwiska osób, które podpisały oryginał dyplomu (suplementu).
8. Wydanie duplikatu dyplomu lub suplementu wymaga złożenia potwierdzenia jego odbioru przez osobę odbierającą.
9. W teczce akt osobowych studenta umieszcza się wniosek absolwenta o wydanie duplikatu dyplomu lub suplementu wraz ze zgodą prodziekana ds. studiów na jego wydanie, potwierdzoną kserokopią wydanego duplikatu oraz potwierdzenie odbioru duplikatu.
10. Informację o wydaniu duplikatu dyplomu odnotowuje się w księdze dyplomów prowadzonej w systemie HMS.
11. Duplikat ma moc oryginału i może być wystawiany ponownie.

### **§ 8**

1. Na wniosek absolwenta Narodowa Agencja Wymiany Akademickiej uwierzytelnia wydane przez UPP i przeznaczone do obrotu prawnego z zagranicą:
  - 1) dyplomy ukończenia studiów oraz suplementy do dyplomów;
  - 2) odpisy dokumentów, o których mowa w pkt 1, w tym odpisy w języku obcym;
  - 3) duplikaty dokumentów, o których mowa w pkt 1;
  - 4) zaświadczenia o ukończeniu studiów.
2. Inne dokumenty niż wymienione w ust. 1, a wydawane w związku z przebiegiem lub ukończeniem studiów uwierzytelnia UPP.

### **§ 9**

Nadzór nad wykonaniem niniejszego zarządzenia powierza się Prorektorowi ds. studiów.

### **§ 10**

Zarządzenie wchodzi w życie z dniem podpisania.

**Rektor**

*/-/*

**prof. dr hab. Krzysztof Szoszkiewicz**

## Tłumaczenie na języki obce nazw stosowanych w odpisie dyplomu

### J. angielski

Uniwersytet Przyrodniczy w Poznaniu	Poznań University of Life Sciences
<b>kierunek studiów</b>	<b>Field of Studies</b>
Agri-food Economics and Trade	
Agronomy	
Animal Production Management	
agroturystyka	Agritourism
analitika żywności	Food Analytics
architektura krajobrazu	Landscape Architecture
biologia	Biology
biologia stosowana	Applied Biology
biotechnologia	Biotechnology
Biotechnology	
dietetyka	Dietetics
ekoenergetyka	Ecological Power Engineering
ekonomia	Economics
Environmental Engineering and Protection	
finanse i rachunkowość	Finance and Accounting
Geoinformation Science, Earth Observation and Spatial Management	
geotechnologie, hydrotechnika, transport wodny	Geotechnology, Hydrotechnics, Waterborne Transport
gospodarka przestrzenna	Spatial Management
Horticulture: Seed Science and Technology	
informatyka i agroinżynieria	Information Technology and Agri-Engineering
informatyka stosowana	Applied Information Technology
inżynieria biotworzyw	Biocomposites Engineering
inżynieria i gospodarka wodna	Water Engineering and Management
inżynieria rolnicza	Agricultural Engineering
inżynieria środowiska	Environmental Engineering
jakość i bezpieczeństwo żywności	Food Quality and Safety
leśnictwo	Forestry
medycyna roślin	Plant Medicine
neurobiologia	Neurobiology
ochrona przyrody	Nature Conservation
ochrona przyrody i edukacja przyrodniczo-leśna	Nature Conservation and Forest-Related Environmental Education
ochrona środowiska	Environmental Protection
ogrodnictwo	Horticulture
polityka społeczna	Social Policy
projektowanie mebli	Furniture Design
rolnictwo	Agriculture
technika rolnicza i leśna	Agricultural and Forestry Engineering
technologia drewna	Wood Technology
technologia żywności i żywienie człowieka	Food Technology and Human Nutrition
towaroznawstwo	Commodity Science
turystyka i rekreacja	Tourism and Recreation
turystyka przyrodnicza	Nature Tourism
weterynaria	Veterinary Medicine
Wood Science	
zooteknika	Animal Husbandry

<b>dyscyplina</b>	<b>Discipline</b>
inżynieria mechaniczna	Mechanical Engineering
inżynieria środowiska, górnictwo i energetyka	Environmental Engineering, Mining and Energy
nauki leśne	Forestry
rolnictwo i ogrodnictwo	Agriculture and Horticulture
technologia żywności i żywienia	Nutrition and Food Technology
weterynaria	Veterinary Science
zootechnika i rybactwo	Animal Science and Fisheries
ekonomia i finanse	Economics and Finance
nauki biologiczne	Biological Sciences
<b>poziom studiów</b>	<b>Level of Studies</b>
studia pierwszego stopnia	First-Cycle Studies
studia drugiego stopnia	Second-Cycle Studies
studia jednolite magisterskie	Long-Cycle Studies
<b>profil kształcenia</b>	<b>Educational Profile</b>
ogólnoakademicki	Academic Profile
praktyczny	Professional Profile
<b>forma studiów</b>	<b>Mode of Study</b>
studia stacjonarne	Full-Time
studia niestacjonarne	Part-Time

### J. francuski

Uniwersytet Przyrodniczy w Poznaniu	Université des Sciences Naturelles de Pożnań
<b>kierunek studiów</b>	<b>Domaine d'études</b>
Agri-food Economics and Trade	Économie et commerce agroalimentaires
Agronomy	Agronomie
Animal Production Management	Gestion de la production animale
agroturystyka	Agrotourisme
analitka żywności	Analyse alimentaire
architektura krajobrazu	Aménagement paysager
biologia	Biologie
biologia stosowana	Biologie appliquée
biotechnologia	Biotechnologie
Biotechnology	Biotechnologie
dietetyka	Diététique
ekoenergetyka	Industrie éco-énergétique
ekonomia	Economie
Environmental Engineering and Protection	Ingénierie et protection de l'environnement
Forestry	Sylviculture et aménagement forestier
finanse i rachunkowość	Finances et comptabilité
Geoinformation Science, Earth Observation and Spatial Management	Sciences de la géoinformation, observation de la Terre et gestion du territoire
geotechnologie, hydrotechnika, transport wodny	Géotechnologie, génie hydraulique (hydrotechnique), transport nautique
gospodarka przestrzenna	Aménagement du territoire
Horticulture: Seed Science and Technology	Horticulture: la science et la technologie des semences
informatyka i agroinżynieria	Informatique et ingénierie en agriculture
informatyka stosowana	Informatique appliquée
inżynieria biotworzyw	Génie des biomatériaux
inżynieria i gospodarka wodna	Ingénierie et gestion de l'eau
inżynieria rolnicza	Génie agricole
inżynieria środowiska	Génie de l'environnement
jakość i bezpieczeństwo żywności	Qualité et sécurité alimentaire
leśnictwo	Sylviculture et aménagement forestier
medycyna roślin	Médecine des plantes
neurobiologia	Neurobiologie
ochrona przyrody	Protection de la nature

ochrona przyrody i edukacja przyrodniczo-leśna	Protection de la nature et éducation à la nature et aux forêts
ochrona środowiska	Protection de l'environnement
ogrodnictwo	Horticulture
polityka społeczna	Politique sociale
projektowanie mebli	Conception de meubles
rolnictwo	Agriculture
technika rolnicza i leśna	Technique agricole et forestière
technologia drewna	Technologie du bois
technologia żywności i żywienie człowieka	Technologie alimentaire et nutrition humaine
towaroznawstwo	Science des matériaux
turystyka i rekreacja	Tourisme et loisir
turystyka przyrodnicza	Tourisme de nature
weterynaria	Médecine vétérinaire
Wood Science	Sciences du bois
zootechnika	Zootéchnie
<b>dyscyplina</b>	<b>Discipline</b>
inżynieria mechaniczna	Ingénierie mécanique
inżynieria środowiska, górnictwo i energetyka	Génie de l'environnement, génie minier et industrie énergétique
nauki leśne	Sylviculture
rolnictwo i ogrodnictwo	Agriculture et horticulture
technologia żywności i żywienia	Technologie alimentaire et nutritionnelle
weterynaria	Médecine vétérinaire
zootechnika i rybactwo	Zootéchnie et la pêche
ekonomia i finanse	Economie et finances
nauki biologiczne	Sciences biologiques
<b>poziom studiów</b>	<b>Niveau d'études</b>
studia pierwszego stopnia	Etudes de I <sup>er</sup> niveau (premier cycle)
studia drugiego stopnia	Etudes de II <sup>e</sup> niveau (deuxième cycle)
studia jednolite magisterskie	Etudes uniformes de niveau Master
<b>profil kształcenia</b>	<b>Profil de formation</b>
profil ogólnoakademicki	Formation universitaire générale
profil praktyczny	Formation pratique
<b>forma studiów</b>	<b>Type d'études</b>
studia stacjonarne	A temps plein
studia niestacjonarne	En alternance

## J. hiszpański

Uniwersytet Przyrodniczy w Poznaniu	Universidad de Ciencias Naturales de Poznań
<b>kierunek studiów</b>	<b>Grado</b>
Agri-food Economics and Trade	Economía y comercio agroalimentario
Agronomy	Agronomía
Animal Production Management	Gestión de la producción animal
agroturystyka	Agroturismo
analitika żywności	Análítica de alimentos
architektura krajobrazu	Arquitectura del paisaje
biologia	Biología
biologia stosowana	Biología aplicada
biotechnologia	Biotecnología
Biotechnology	Biotecnología
dietetyka	Dietética
ekoenergetyka	Ecoenergética
ekonomia	Economía
Environmental Engineering and Protection	Ingeniería y protección ambiental
Forestry	Silvicultura
finanse i rachunkowość	Finanzas y contabilidad

Geoinformation Science, Earth Observation and Spatial Management	Ciencias de la Geoinformación, Observación de la Tierra y Gestión Espacial
geotechnologie, hydrotechnika, transport wodny	Geotecnologías, hidrotécnica, transporte de agua
gospodarka przestrzenna	Gestión espacial
Horticulture: Seed Science and Technology	Horticultura: ciencia y tecnología de las semillas
informatyka i agroinżynieria	Informática y Agroingeniería
informatyka stosowana	Informática aplicada
inżynieria biotworzyw	Ingeniería de bioplásticos
inżynieria i gospodarka wodna	Ingeniería y gestión del agua
inżynieria rolnicza	Ingeniería agrícola
inżynieria środowiska	Ingeniería ambiental
jakość i bezpieczeństwo żywności	Calidad e inocuidad de alimentos
leśnictwo	Silvicultura
medycyna roślin	Medicina de las plantas
neurobiologia	Neurobiología
ochrona przyrody	Protección de la naturaleza
ochrona przyrody i edukacja przyrodniczo-leśna	Protección de la naturaleza y educación sobre la naturaleza y la silvicultura
ochrona środowiska	Protección medioambiental
ogrodnictwo	Horticultura
polityka społeczna	Política social
projektowanie mebli	Diseño de mobiliario
rolnictwo	Agricultura
technika rolnicza i leśna	Tecnología agrícola y forestal
technologia drewna	Tecnología de la madera
technologia żywności i żywienie człowieka	Tecnología alimentaria y nutrición humana
towaroznawstwo	Estudios de productos básicos
turystyka i rekreacja	Turismo y Recreación
turystyka przyrodnicza	Turismo de la naturaleza
weterynaria	Veterinaria
Wood Science	Ciencia de la madera
zootechnika	Zootecnia
<b>discyplina</b>	<b>Disciplina</b>
inżynieria mechaniczna	Ingeniería mecánica
inżynieria środowiska, górnictwo i energetyka	Ingeniería ambiental, minería e ingeniería energética
nauki leśne	Ciencias forestales
rolnictwo i ogrodnictwo	Agricultura y horticultura
technologia żywności i żywienia	Tecnología de alimentación y nutrición
weterynaria	Veterinaria
zootechnika i rybactwo	Zootecnia y pesca
ekonomia i finanse	Economía y finanzas
nauki biologiczne	Ciencias biológicas
<b>poziom studiów</b>	<b>Nivel de estudios</b>
studia pierwszego stopnia	Estudios de primer ciclo
studia drugiego stopnia	Estudios de segundo ciclo
studia jednolite magisterskie	Estudios superiores de ciclo completo
<b>profil kształcenia</b>	<b>Perfil de formación</b>
profil ogólnoakademicki	Perfil académico
profil praktyczny	Perfil práctico
<b>forma studiów</b>	<b>Forma de estudios</b>
studia stacjonarne	Estudios a tiempo completo
studia niestacjonarne	Estudios en plan fin de semana

## J. niemiecki

Uniwersytet Przyrodniczy w Poznaniu	Naturwissenschaftliche Universität in Poznań
<b>kierunek studiów</b>	<b>Studienrichtung</b>
Agri-food Economics and Trade	Agrar- und Ernährungsökonomie und Handel



Agronomy	Agronomie
Animal Production Management	Verwaltung der Tierproduktion
agroturystyka	Agrotourismus
analitika żywności	Lebensmittelanalytik
architektura krajobrazu	Landschaftsarchitektur
biologia	Biologie
biologia stosowana	Angewandte Biologie
biotechnologia	Biotechnologie
Biotechnology	Biotechnologie
dietetyka	Diätetik
ekoenergetyka	Ökoenergetik
ekonomia	Ökonomie
Environmental Engineering and Protection	Umwelttechnik und Umweltschutz
Forestry	Forstwirtschaft
finanse i rachunkowość	Finanzen- und Rechnungswesen
Geoinformation Science, Earth Observation and Spatial Management	Geotechnologie, Beobachtung der Erde und Raummanagement
geotechnologie, hydrotechnika, transport wodny	Geotechnologie, Hydrotechnik und Wassertransport
gospodarka przestrzenna	Raumwirtschaft
Horticulture: Seed Science and Technology	Gartenbau: Samenkunde und Technologie
informatyka i agroinżynieria	Informatik und Agrotechnik
informatyka stosowana	Angewandte Informatik
inżynieria biotworzyw	Technik der Biokunststoffe
inżynieria i gospodarka wodna	Technik und Wasserwirtschaft
inżynieria rolnicza	Landtechnik
inżynieria środowiska	Umwelttechnik
jakość i bezpieczeństwo żywności	Qualität und Sicherheit der Nahrungsmittel
leśnictwo	Forstwirtschaft
medycyna roślin	Pflanzenmedizin
neurobiologia	Neurobiologie
ochrona przyrody	Naturschutz
ochrona przyrody i edukacja przyrodniczo-leśna	Naturschutz und Naturwissenschaftlich- Forstliche Bildung
ochrona środowiska	Umweltschutz
ogrodnictwo	Gartenbau
polityka społeczna	Sozialpolitik
projektowanie mebli	Möbelbau
rolnictwo	Landwirtschaft
technika rolnicza i leśna	Land- und Forsttechnik
technologia drewna	Holztechnologie
technologia żywności i żywienie człowieka	Nahrungsmitteltechnologie und Humanernährung
towaroznawstwo	Warenkunde
turystyka i rekreacja	Tourismus und Erholung
turystyka przyrodnicza	Naturwissenschaftlicher Tourismus
weterynaria	Veterinärmedizin
Wood Science	Holztechnologie
zootechnika	Zootechnik
<b>dyscyplina</b>	<b>Studienschwerpunkt</b>
inżynieria mechaniczna	Maschinenbau
inżynieria środowiska, górnictwo i energetyka	Umwelttechnik, Bergbau und Energetik
nauki leśne	Forstwissenschaften
rolnictwo i ogrodnictwo	Landwirtschaft und Gartenbau
technologia żywności i żywienia	Technologie der Nahrungsmittel und Ernährung
weterynaria	Veterinärmedizin
zootechnika i rybactwo	Zootechnik und Angeln
ekonomia i finanse	Ökonomie und Finanzen
nauki biologiczne	Biologische Wissenschaften
<b>poziom studiów</b>	<b>Studiensniveau</b>
studia pierwszego stopnia	Studium des ersten Grades

studia drugiego stopnia	Studium des zweiten Grades
studia jednolite magisterskie	Einheitliches Magisterstudium
<b>profil kształcenia</b>	<b>Bildungsprofil</b>
profil ogólnoakademicki	Allgemeinakademisches Profil
profil praktyczny	Praktisches Profil
<b>forma studiów</b>	<b>Studienform</b>
studia stacjonarne	Direktstudium
studia niestacjonarne	Fernstudium

## J. rosyjski

Uniwersytet Przyrodniczy w Poznaniu	Университет Естественных Наук в Poznани
<b>kierunek studiów</b>	<b>область исследования</b>
Agri-food Economics and Trade	агропродовольственная экономика и торговля
Agronomy	агрономия
Animal Production Management	управление животноводством
agroturystyka	агротуризм
analitka żywności	аналитика продовольствия
architektura krajobrazu	ландшафтная архитектура
biologia	биология
biologia stosowana	прикладная биология
biotechnologia	биотехнология
Biotechnology	биотехнология
dietetyka	диетология
ekoenergetyka	эко-энергия
ekonomia	экономика
Environmental Engineering and Protection	экологическая инженерия и защита
Forestry	лесное хозяйство
finanse i rachunkowość	финансы и учёт
Geoinformation Science, Earth Observation and Spatial Management	геоинформация, наблюдение земли и пространственное управление
geotechnologie, hydrotechnika, transport wodny	геотехнология, гидротехника, водный транспорт
gospodarka przestrzenna	пространственное управление
Horticulture: Seed Science and Technology	садоводство: семеноведение и технология
informatyka i agroinżynieria	информатика и агроинженерия
informatyka stosowana	прикладная информатика
inżynieria biotworzyw	биопластическая инженерия
inżynieria i gospodarka wodna	инженерное и водное хозяйство
inżynieria rolnicza	агротехника
inżynieria środowiska	инженерия окружающей среды
jakość i bezpieczeństwo żywności	качество и безопасность пищевых продуктов
leśnictwo	лесное хозяйство
medycyna roślin	растительная медицина
neurobiologia	нейробиология
ochrona przyrody	охрана природы
ochrona przyrody i edukacja przyrodniczo-leśna	охрана природы и природоохранное и лесное образование
ochrona środowiska	охрана окружающей среды
ogrodnictwo	садоводство
polityka społeczna	социальная политика
projektowanie mebli	проектирование мебели
rolnictwo	сельское хозяйство
technika rolnicza i leśna	сельскохозяйственная и лесная техника
technologia drewna	технология дерева
technologia żywności i żywienie człowieka	пищевые технологии и питание человека
towaroznawstwo	товароведение
turystyka i rekreacja	туризм и отдых
turystyka przyrodnicza	природный туризм
weterynaria	ветеринария

Wood Science	технология дерева
zootechnika	зоотехника
<b>dyscyplina</b>	<b>дисциплина</b>
inżynieria mechaniczna	машиностроение
inżynieria środowiska, górnictwo i energetyka	экологическая инженерия, горное дело и энергетика
nauki leśne	лесоводство
rolnictwo i ogrodnictwo	сельское хозяйство и садоводство
technologia żywności i żywienia	пищевые продукты и технологии питания
weterynaria	ветеринария
zootechnika i rybactwo	зоотехника и рыбное хозяйство
ekonomia i finanse	экономика и финансы
nauki biologiczne	биологические науки
<b>poziom studiów</b>	<b>уровень обучения</b>
studia pierwszego stopnia	первая степень
studia drugiego stopnia	вторая степень
studia jednolite magisterskie	долгосрочные исследования
<b>profil kształcenia</b>	<b>профиль образования</b>
profil ogólnoakademicki	общий академический профиль
profil praktyczny	практический профиль
<b>forma studiów</b>	<b>форма обучения</b>
studia stacjonarne	очное обучение
studia niestacjonarne	заочное обучение

## INSTRUKCJA WYPEŁNIANIA DYPLOMU

1. Wydruk dyplomu zawiera dane zgromadzone w systemie HMS. Większość informacji jest generowana automatycznie na podstawie słowników systemowych oraz informacji o przebiegu studiów poszczególnych studentów.
2. Numer dyplomu nadawany jest w księdze dyplomów ukończenia studiów wyższych prowadzonej elektronicznie w HMS.
3. Do wypełnienia dyplomu stosuje się czcionkę Calibri rozmiar 12.
4. Daty zapisywane są w formacie dzień-miesiąc-rok w formie odmienionej (w dopełniaczu), np.: *15 czerwca 2020 r.*
5. Miejsce urodzenia:
  - 1) nazwa polskiej miejscowości winna być wpisana w mianowniku (np. Poznań),
  - 2) w przypadku absolwentów urodzonych poza granicami Polski nazwę miejscowości należy wpisać w oryginalnym brzmieniu. Dopuszczalne jest wpisanie funkcjonującego w powszechnym użyciu w języku polskim odpowiednika nazwy miejscowości (np. Moskwa, Berlin).
6. W przypadku studentów, u których miejsce urodzenia w dokumencie potwierdzającym tożsamość wpisane zostało alfabetem innym niż łaciński (np. w cyrylicy) należy zastosować jego transliterację.
7. Nazwa kierunku studiów – zapisywana jest małymi literami w mianowniku, za wyjątkiem kierunku anglojęzycznego, którego nazwa pisana jest z wielkich liter. W szczególnym przypadku, dopuszczalne jest dodanie do nazwy wyrażenia „w zakresie:” (np. *zootechnika w zakresie: żywienie zwierząt*).
8. Dyscyplina – zapisywana jest małymi literami w mianowniku, zgodnie z uchwałą Senatu w sprawie programu studiów. W przypadku przyporządkowania kierunku studiów do więcej niż jednej dyscypliny należy wpisać dyscyplinę wiodącą.
9. Forma studiów – zapisywana jest małymi literami w mianowniku, odpowiednio: *studia stacjonarne* lub *studia niestacjonarne*.
10. Profil kształcenia – zapisywany jest małymi literami w mianowniku, odpowiednio: *ogólnoakademicki* lub *praktyczny*.
11. Tytuł zawodowy – zapisywany jest małymi literami w mianowniku, odpowiednio: *licencjat, inżynier, magister, magister inżynier, lekarz weterynarii*. Tytułu zawodowego nie tłumaczy się na język obcy.
12. Wynik ukończenia studiów – zapisywany jest małymi literami w mianowniku, odpowiednio: *bardzo dobry, dobry plus, dobry, dostateczny plus, dostateczny*. Wyniku nie tłumaczy się na język obcy.
13. Do pieczętowania dyplomu używa się imiennej pieczętki Rektora (zawierającej tylko imię i nazwisko) oraz pieczęci urzędowej do tuszu w kolorze czerwonym o średnicy 20 mm.

## INSTRUKCJA WYPEŁNIANIA SUPLEMENTU DO DYPLOMU

1. Suplement drukowany jest na białym papierze w formacie A4, w kolorze czarnym, dwustronnie.
2. Suplement przeznaczony dla absolwenta należy w lewym górnym rogu zszyć przy pomocy tzw. oczkownicy, a następnie opieczetować pieczęcią urzędową UPP wyciskową suchą o średnicy 20 mm przez wszystkie strony, uniemożliwiając ich wymianę.
3. Odpis suplementu przeznaczonego do akt zawiera napis: „Odpis przeznaczony do akt” i nie podlega zszywaniu.
4. W suplementcie nie pozostawia się żadnej rubryki niewypełnionej ani żadnej się nie likwiduje. Jeśli wypełnienie którejś rubryki powinno być identyczne z poprzedzającą, to wpisuje się skrót „jw.”.
5. Informacja o krajowym systemie szkolnictwa wyższego jest integralną częścią suplementu i nie może jej zabraknąć w wydany egzemplarzu.
6. W punkcie 2.3. informację o uczelni pobiera się z HMS.
7. W punkcie 2.4. wpisać „jak wyżej”, za wyjątkiem sytuacji, gdy kierunek jest prowadzony wspólnie z innymi uczelniami. Wtedy należy wpisać nazwy uczelni prowadzących studia wspólne, w oryginalnym brzmieniu.  
Nie wymienia się nazw uczelni, w których student zaliczył część programu w ramach mobilności (np. w ramach programów Erasmus+ lub MostAR) lub z których przeniósł się na UPP. Informację o tych uczelniach można podać w punkcie 6.1.
8. W punkcie 3.3. w zależności od ukończonego poziomu studiów: „świadectwo dojrzałości oraz pozytywne zakończenie postępowania kwalifikacyjnego” lub „dyplom ukończenia studiów pierwszego stopnia oraz pozytywne zakończenie postępowania kwalifikacyjnego”.
9. W punkcie 4.2. należy podać numer i nazwę uchwały Senatu ustalającej program studiów na danym kierunku, w ramach którego określone zostały efekty uczenia się.
10. W punkcie 4.3. wpisuje się cały zrealizowany plan studiów, z liczbą godzin wszystkich form zajęć, ocenami i punktami ECTS. Umieszcza się także przedmioty, które nie kończą się oceną, a tylko zaliczeniem. Nie wpisuje się ocen niedostatecznych, a jedynie ocenę końcową z zajęć (egzaminu).
11. Zaistniałe przerwy w studiach nie są zaznaczane w suplementcie.
12. Punkt 4.4. w całości pobiera się z HMS. Treść jest zatwierdzana przez Prorektora ds. Studiów i wprowadzana do systemu przez informatyka Działu Studiów i Spraw Studenckich.
13. Informacje o realizacji części programu (ERASMUS, MostAR) zamieszczane są w pkt 6.1. W tym punkcie można także umieszczać informacje o osiągnięciach sportowych absolwenta, otrzymanych nagrodach i wyróżnieniach. Wszystkie dane powinny być jednak potwierdzone przez prodziekana ds. studiów i wprowadzone do systemu w kartę główną studenta przez pracownika dziekanatu.
14. Za końcowy wydruk suplementu, weryfikację treści i poprawność zamieszczanych danych odpowiedzialny jest pracownik dziekanatu.
15. Do pieczętowania suplementu używa się imiennej mokrej pieczętki prodziekana ds. studiów oraz pieczęci urzędowej do tuszu w kolorze czerwonym o średnicy 20 mm.